

ISAIAS 52:1-12

DIVISIONES DE PÁRRAFO DE TRADUCCIONES MODERNAS

NASB	NKJV	NRSV	TEV	NJB
Escogido para postrar a Sion	Dios redime a Jerusalén	El reinado de Dios (51:17-52:12)	Dios rescatara a Jerusalén	La liberación de Jerusalén
52:1-2 (1-2)	52:1-2 (1-2)	52:1-2 (1-2)	52:1-2 (1-2)	52:1-2 (1-2)
52:3-6 (3-6)	52:3 (3)	52:3-6 (3-6)	52:3-6	52:3-6 (3-6)
	52:4-6 (4-6)			
52:7-10 (7-10)	52:7-10 (7-10)	52:7-10 (7-10)	52:7-8 (7-8) 52:9-12 (9-12)	52:7-12 (7-12)
52:11-12 (11-12)	52:11-12 (11-12)	52:11-12 (11-12)		
El Siervo exaltado	El canto del Siervo lleva el pecado (52:13-53:12)	El cuarto canto del Siervo (52:13-53:12)	El Siervo sufriente (52:13-53:12)	Cuarto canto del Siervo (52:13-53:12)
52:13-15 (13-15)	52:13-15 (13-15)	52:13-15 (13-15)	52:13-15 (13-15)	52:13-15 (13-15)

CICLO DE LECTURA TRES (véase [Seminario de Interpretación Bíblica](#))

SEGÚN EL PROPÓSITO DEL AUTOR ORIGINAL AL NIVEL DE PÁRRAFOS

Este es un comentario-guía de estudio, lo que significa que usted es responsable de su propia interpretación de la Biblia. Todos debemos caminar a luz de lo que tenemos. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioridad en la interpretación. No debe dejarle esto a un comentarista.

Lea el capítulo de una sentada. Identifique los temas. Compare sus divisiones de temas con las distintas traducciones. La formación de párrafos no es inspirada, pero es la clave para seguir el propósito del autor original, que es la base de la interpretación. Cada párrafo tiene solamente un tema.

VISTAZOS CONTEXTUALES

- A. El contexto del capítulo 51 pasa por el 52:12.
- B. Fíjense en las diferentes personas a quienes son dirigidos el IMPERATIVO (52:1-52:12)
 1. Oh Mi pueblo... Mis naciones (51:4-8)
 - a. Ponga atención- *Hiphil* (BDB 904, KB 1151)
 - b. Ponga oído- *Hiphil* (BDB 24, KB 27)
 - c. Levante sus ojos- *Qal* (BDB 669, KB 724)
 - d. Mira- *Hiphil* (BDB 613, KB 661)
 - e. Escuche- *Qal* (BDB 1033, KB 1570)
 2. Oh Brazo del SEÑOR (51:9-11)

- a. Levántate- *Qal* (BDB 734, KB 802)
 - b. Levántate- mismo como “a”
 - c. Ponte- *Qal* (BDB 527, KB 519)
 - d. Levántate- mismo como “a”
3. Oh Jerusalén (51:17-23)
- a. Incitar- *Hithpoel* o *Hithpael* (BDB 734, KB 802)
 - b. Incitar- mismo como “a”
 - c. Levántate- *Qal* (BDB 872, KB 1086)
4. Oh Sion oh Jerusalén (52:1).
- a. Levántate- *Qal* (BDB 734, KB 802)
 - b. Levántate- mismo como “a”
 - c. Ropa- *Qal* (BDB 527, KB 519)
 - d. Ropa- mismo como “c”
5. Oh cautivo (52:5)
- a. Temblar- *Hithpael* (BDB 654, KB 707)
 - b. Levántate- *Qal* (BDB 877, KB 1086)
 - c. Soltar- *Hithpael* (BDB 605, KB 647 [TM tiene MASCULINO, pero *qere* es FEMENINO])
6. No especificado (52:9-10, calza en #1, 3, 4, o 5)
- a. Sal fuera- *Qal* (BDB 822, KB 953)
 - b. Grita con júbilo- *Piel* (BDB 943, KB 1247)
7. No especificado (52:11-12, calza en #1, 3, 4, o 5)
- a. Salir- *Qal* (BDB 693, KB 747)
 - b. Salir- mismo como “a”
 - c. Sal fuera- *Qal* (BDB 422, KB 425)
 - d. No toca nada- *Qal* IMPERFECTO usado en un sentido JUSSIVO (BDB 619, KB 668)
 - e. Sal fuera- mismo como “c”
 - f. Purifícate- *Niphal* (BDB 140, KB 162)

ESTUDIO DE PALABRA Y FRASE

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 52:1-2

**1 Despierta, despierta,
vístete de tu poder, oh Sion;
vístete de tus ropajes hermosos,
oh Jerusalén, ciudad santa.
Porque el incircunciso y el inmundo
no volverán a entrar en ti.**

**2 Sal del polvo, levántate,
cautiva Jerusalén;
líbrate de las cadenas de tu cuello,
cautiva hija de Sion.**

52:1-2 “Despierta... ropajes...Sal... líbrate” Esto es una serie de IMPERATIVOS (véase vistazo contextual, B), como 51:9, 17. Muchos comparan esto con la condición opuesta de la ciudad de Babilonia en 47:1 y siguiente.

52:1e “Porque el incircunciso y el inmundo

no volverán a entrar en ti” Esto no se puede referir a la exclusión de los gentiles de la redención, sino que nunca más otra nación pagana volverá a invadir la tierra prometida. Esto puede ser la fuente de la imagen de Juan en Apocalipsis 21:27.

52:2

NASB, NRSV, NJB, NET
NKJV

“cautiva”

“siéntate”

LXX, Vulgata, TEV, JPSOA

“siéntate [en tu trono]”

El TM tiene “siéntate” (BDB 442, KB 444, *Qal* IMPERATIVO, שבי) pero más tarde en el verso שביה (BDB 985, es traducido “cautivo”). El proyecto del texto de la UBS da a “siéntate” una calificación de B (alguna duda). Israel debe de levantarse y sentarse sobre su trono.

- “librete” Este es un lugar donde el TM tiene una forma MASCULINO PLURAL del *Hithpael* IMPERATIVO, pero los eruditos masoréticos sugieren (*qere*) una forma SINGULAR FEMENINA

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 52:3-6

3 Porque así dice el SEÑOR: De balde fuisteis vendidos y sin dinero seréis redimidos. 4 Porque así dice el Señor DIOS: Mi pueblo descendió a Egipto al principio para residir allí; después los asirios sin motivo los oprimieron. 5 Y ahora, ¿qué hago yo aquí--declara el SEÑOR--viendo que se llevan a mi pueblo sin causa? También declara el SEÑOR: Sus dominadores dan gritos, y sin cesar mi nombre es blasfemado todo el día. 6 Por tanto, mi pueblo conocerá mi nombre; así que en aquel día comprenderán que yo soy el que dice: "Heme aquí."

52:3 “sin dinero seréis redimidos” Este verso debe de ser visto a la luz del 45:13. Ciro dejara que los judíos regresen libremente. Ciro cambio la política de retorno tanto de los asirios y babilonios. Permitió a todo el pueblo conquistado a regresar a sus hogares y reconstruir sus templos nacionales. Esto era la manera de restaurar orden a su imperio y también era supersticioso y quería que todos los grupos de personas que regresaran que oraran a sus dioses para él y sus sucesores.

52:4-5 Verso 5 se refiere al exilio babilonio, aunque Babilonia no se menciona por nombre. Estos versos están viendo la opresión pasada (ejemplo Egipto y Asiria). Teológicamente Israel y Judá fueron exilados debido a su pecado en contra de YHWH (véase 43:22-24; 50:1).

52:4 “Egipto... asirios” Estos eran dos de los enemigos previos de los judíos antes de Babilonia (véase 10:5 y siguiente).

52:5 Hay diferentes maneras de ver el texto Hebreo.

1. Los gobernantes (“los que gobiernan”), BDB 605, KB 647, *Qal* PARTICIPIO
 - a. Líderes de Jerusalén que “gimen” (BDB 410, KB 413, *Hiphil* IMPERFECTO) sobre la caída de Jerusalén
 - b. Líderes de Jerusalén “se burlan” al caer Jerusalén.

- “mi nombre es blasfemado todo el día” Este VERBO (BDB 610, KB 658) es una forma rara *Hithpolel*. El nombre de Dios estuvo unido a la condición de Israel. Dios actuara, no por la bondad de Israel, sino por su nombre (véase 48:11; Ezequiel 20:9, 14, 22, 44; 36:19-20, 22-23; Daniel 9:17-19; Romanos 2:24).

52:6 Por medio de la liberación de YHWH Su pueblo conocerá que El ha restablecido el pacto. ¡Su nombre tendrá significado nuevamente. Véase [Tema Especial: “El Nombre” de YHWH](#)

- “en aquel día” Véase [Tema Especial: Aquel Día](#)

NASB, NJB, REB
NKJV

“Heme aquí”

“He aquí soy yo”

NRSV	“He aquí”
JPSOA	“Ahora estoy en tu mano”
LXX	“Estoy aquí”
PESHITTA	“Soy yo”

Esta frase por lo general es una respuesta de fe de un ser humano que ha sido hablado por parte de Dios (ejemplo; Génesis 22:1, 11; Éxodo 3:4; Isaías 6:8). Denota disponibilidad a la voluntad de Dios. Solamente en Isaías es usado por Dios y denota su presencia, poder, y disponibilidad de hacer lo que el de ha prometido (véase 58:9; 65:1).

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 52:7-10

7 ¡Qué hermosos son sobre los montes
los pies del que trae buenas nuevas,
del que anuncia la paz,
del que trae las buenas nuevas de gozo,
del que anuncia la salvación,
y dice a Sion: Tu Dios reina!
8 ¡Una voz! Tus centinelas alzan la voz,
a una gritan de júbilo
porque verán con sus propios ojos
cuando el SEÑOR restaure a Sion.
9 Prorrumpid a una en gritos de júbilo,
lugares desolados de Jerusalén,
porque el SEÑOR ha consolado a su pueblo,
ha redimido a Jerusalén.
10 El SEÑOR ha desnudado su santo brazo
a la vista de todas las naciones,
y todos los confines de la tierra
verán la salvación de nuestro Dios.

52:7-9 Estos versos están usando la metáfora de

1. un mensajero del gobierno trayendo buenas nuevas (véase verso 7)
2. el centinela (véase verso 9) a la puerta anunciándolo a toda la ciudad

La ciudad es Sion; las buenas nuevas es que YHWH reina nuevamente como rey sobre su pueblo restaurado.

52:7 El VERBO hebreo “traer buenas nuevas” (BDB 142, KB 163, *Piel* PARTICIPIO, 2) es aludido en Romanos 10:15 para las buenas nuevas del evangelio de Jesucristo (véase Isaías 52:13-53:12). Véase [Tema Especial: El Evangelio](#)

Fíjense en el paralelismo entre el anuncio de las buenas nuevas.

1. Paz (BDB 1022)
2. Felicidad/bueno (BDB 373 I)
3. Salvación (BDB 447)

[Tema Especial: Paz \(shalom\)](#)

- “tu Dios reina” Este (BDB 573, KB 590, *Qal* PERFECTO) es el cumplimiento de 24:23. Puede reflejar una liturgia de culto conocido (véase Salmos 93:1; 96:10; 97:1;).

52:8

NASB, TEV, NJB “verán con sus propios ojos”

NKJV “veran ojo a ojo”
NRSV “con vista plana miran”
JPSOA “cada ojo vera”
NET “veran con sus propios ojos”

El TM tiene “ojo a ojo”. Leopold, en su comentario sobre Isaias enfatiza un buen punto.

“La frase ‘ojo a ojo’ tiene un significado totalmente diferente en inglés que en hebreo. En inglés significa algo como ponerse de acuerdo en el acercamiento de uno y vistazo con otro. En hebreo el significado es ‘cerrado en mano’ algo como estar tan cercano que tu puedes ver el blanco del ojo de la persona que se acerca” (pagina 219).

52:10 Israel fue establecida por YHWH para hacer un reino de sacerdotes al mundo (Genesis 12:3; Exodo 19:4-6). Sin embargo, su infidelidad al pacto necesito el juicio de Dios, por lo tanto, el mundo nunca vio el verdadero carácter de Dios. Al librar Dios a Isarel de la cautividad, primero Egipto, despues Asiria, y ahora Babilonia, todo el pueblo de la tierra vera el poder de Dios, amor, y bendicion. Véase [Tema Especial: El Plan Redentor Eterno de YHWH](#)

- **“ha desnudado su santo brazo”** Este VERBO (BDB 362, KB 539, *Qal* PERFECTO) es una metáfora antropomórfico (véase [Tema Especial: Mano](#)) para YHWH preparándose para acción/liberación (véase Ezequiel 4:7).

Con frecuencia la frase “con un brazo extendido” denota las mismas acciones divinas (véase Éxodos 6:6; Deuteronomio 4:34; 5:15; 26:8). Véase nota en 51:19.

- **“a la vista de todas las naciones”** Esto es paralelo a próxima frase, “lo verán hasta los confines de la tierra”. Esto también es paralelo a “toda carne lo vera” (40:5; también fíjense en Joel 2:28 para otra imagen universal).

NASB (ACTUALIZADO) TEXTO: 52:11-12

**11 Apartaos, apartaos, salid de allí,
nada inmundo toquéis;
salid de en medio de ella, purificaos,
vosotros que lleváis las vasijas del SEÑOR.
12 Pues no saldréis precipitadamente,
ni iréis como fugitivos;
porque delante de vosotros irá el SEÑOR,
y vuestra retaguardia será el Dios de Israel.**

52:11-12 Estos versos están usando las orientaciones de Dios a los sacerdotes (véase verso 11d) como una manera para asegurar a todo el pueblo del pacto que Dios está con ellos y para ellos (véase verso 12). Es una advertencia oculta de abandonar la idolatría de Mesopotamia.

Los que regresan tomaran las vasijas del templo de YHWH con ellos (véase Ezequiel 1:5-11; 5:14; 6:8; también fíjense en II Crónicas 4 donde son descritos). Salieron de Babilonia así como habían salido de Egipto (véase Éxodo 11:2; 12:35-36) al llevar el fruto de la tierra con ellos (ejemplo un símbolo de la derrota de la nación y sus dioses).

PREGUNTAS DE DISCUSIÓN

Este es un comentario-guía de estudio, lo que significa que usted responsable de su propia interpretación de la Biblia. Todos tenemos que caminar a la luz de lo que tenemos. Usted, la Biblia y el Espíritu Santo son prioridad en la interpretación. No debe cederle esto a un comentarista.

Estas preguntas de discusión se proporcionan para ayudarle a pensar en los asuntos principales de esta sección del libro. Tienen la intención invitar a la reflexión, no son definitivas.

1. ¿Porque Isaías estaba usando el llamamiento a Abraham como una motivación a los judíos en la cautividad?
2. ¿Cómo la creación y el Éxodo trae motivación a Judá e Israel exilada?
3. ¿A quién se refiere el 51:16?
4. ¿Cómo uso Dios a Israel para alcanzar a los gentiles?